



Prof. Dr. Chen Qi

Director of International Affairs Office, Office of Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs, University of Shanghai for Science and Technology

Research Interests:

German Language and Linguistics, Pragmatics, Conversation Analyses, Discourse Analyses, Foreign Language Didactics, Area Studies, German Studies, German for Special Purposes

Academic Titles and Positions:

- Humboldt Foundation Chancellor Scholar (2013-2014), DAAD Scholar (2007), Goethe Institute Scholar (2009)
- Member of the International Association for German Studies
- Member of the International Pragmatics Association
- Member of the Shanghai International Studies Association
- Member of the China Association for International Education
- Member of the Academic Committee of USST
- Expert of the Accreditation Association for Humanities Disciplines in the Yangtze Delta Region
- Head of the National First-Class Seminar "German Studies"

Academic Background:

- 1999-2003 Bachelor's degree in German at Shandong University
- 2003-2006 Master's degree in Foreign Language Linguistics and Applied Linguistics at Tongji University (2005-2006 Exchange Semester at Ruhr University Bochum, Supervisor: Prof. Dr. Hans R. Fluck)
- 2009-2013 PhD at Fudan University, Shanghai, Supervisor: Prof. Dr. Wei Yuqing
- 2012-2013 Visiting Scholar at WWU Münster, Supervisor: Prof. Dr. Susanne Günthner
- 2013-2014 Visiting Scholar at University of Duisburg-Essen, Supervisor: Prof. Dr. Bernd Spillner
- 2006-2013 Lecturer at the Department of German Studies, USST

- 2014-2019 Associate Professor at the Department of German Studies, USST
- 2015-2020 Vice Director of the Foreign Languages School, USST
- 2021-2022 Vice Director of the International Office, USST
- 2019-Present Professor at the Department of German Studies, USST
- 2022-2024 Deputy Dean of the Sino-German College, USST
- 2025- Director of International Affairs Office, USST

Teaching:

- Academic Writing and Research Methods (Bachelor)
- German Studies (Bachelor)
- Introduction to German Linguistics (Master)

Supervising Graduate Students:

Research areas:

German Language and Linguistics, Pragmatics, Conversation Analyses, Discourse Analyses, Foreign Language Didactics, Area Studies, Translation, Computer Linguistics

Language Requirements:

Mandatory: English (ability to write academic papers in English), Chinese (HSK Level 4 or above)

Optional: German (for those focusing on German translation and German studies, C1 level or above in German is required)

Email: chenqi@usst.edu.cn (please attach a brief study plan)

Research Projects:

- 2025-2027 "Research on AI-powered Talent Development in German Universities and the Chinese Path" funded by the Shanghai Municipal Education Science Research Project.
- 2024-2025 "Integrated Multi-language Translation for Electrical Engineering", funded by the Ministry of Education's Industry-University Cooperation Collaborative Project.
- 2021-2023 "German and Chinese Intercultural Competences and Their Development Models," funded by the National Higher Education Support Program for German Studies (in collaboration with Prof. Dr. Wang Enuo)
- 2021-2022 "The U-Learning Model for Students in Engineering and Natural Sciences: Design and Practice," funded by the Education and Training Ministry of Shanghai (in collaboration with Prof. Dr. Liu Qin)
- 2020-2022 "Training Concepts for Foreign Language Students from the Perspective of 'New Humanities': Development of Intercultural Competences," funded by the Research Project of Educational Sciences in Shanghai (in collaboration with Prof. Dr. Wang Enuo)

- 2017-2018 Teaching Material "Reading German Special Languages for German Students," funded by USST (in collaboration with Dr. Ye Su)
- 2016-2017 Teaching Material "College German (2)," funded by USST (Project Leader)
- 2016-2017 "German as a Major at Natural and Engineering Science Universities: Special Characteristics and Educational Pathways," funded by USST (Project Leader)
- 2016-2017 "A Contrastive Study of Action Elements in German and Chinese Scientific Articles," funded by USST (Project Leader)
- 2015-2020 "A Contrastive Study of Projector Constructions in German and Chinese," funded by the Chinese National Foundation for the Humanities and Social Sciences (Project Leader)
- 2015-2018 "Johann Wolfgang von Goethe's Complete Works, Letters, Diaries, and Conversations," funded by the Chinese National Foundation for the Humanities and Social Sciences (Project Leader for Volume 36)
- 2014-2016 "Interactional Identity Construction in German and Chinese Scientific Conversations," funded by the Education and Training Ministry of Shanghai (Project Leader)

Publications:

- (1) Chen, Qi / Ding, Haocheng. Rezension zu „Zur Entwicklung der Hörverstehenskompetenz der chinesischen DaF-Lerner in deutschen Fachsprachen“. In: Muttersprache, 2024 (134/4): 392-394.
- (2) Wang Rui / Chen, Qi. Analysis on the Translation Methods of the Reported Speech in German Academic Papers—Taking the Translation of “Die Internationalisierung der deutschen Hochschulen” as an Example. In: Journal of Literature and Art Studies, 2024 (14/9): 802-807.
- (3) Ding, Haocheng / Chen, Qi. Multimodal Metaphor Analysis of German Commercials. In: Journal of Literature and Art Studies, 2024 (14/10): 867-873.
- (4) Dong, Jing / Chen, Qi / Chang, Lingling. Echo-Äußerung zum epistemischen Wissensmanagement in deutschen und chinesischen onkologischen Aufklärungsgesprächen. In: Deutsche Sprache, 2023 (4): 355-376.
- (5) Yan, Peiqi / Chen, Qi. Rezension zu „Kontrastive Analyse zur chinesischen und deutschen Berichterstattung über Katastrophen. Am Beispiel der Tianjin-Explosionen“. In: Muttersprache, 2023 (4): 399-401.
- (6) Meng, Xiaoguo / Chen, Qi. Rezension zu „Kulturalität der Sprache und Sprachlichkeit der Kultur“. In: Muttersprache, 2022 (3): 286-289.
- (7) Chen, Yating / Chen, Qi. Eine korpusbasierte Studie zur Konstruktion des HUAWEI-Images durch deutsche Mainstream-Medien. In: Harvest, 2022 (13):53-68.

- (8) Yan, Peiqi / Chen, Qi. Die Metaphorisierung der Gestetätigkeit im Chinesischen und Deutschen – am Beispiel der konzeptuellen Metapher THINKING IS OBJECTMANIPULATION. In: Havest, 2020 (10): 61-73.
- (9) Chen, Qi. Linksherausstellungskonstruktion im Deutschen und Chinesischen. In: Deutsche Sprache, 2020 (4): 291-307.
- (10) Hua, Jing, Chen, Qi / Lu, Yao. Eine linguistische Auseinandersetzung mit den Verben aus dem Wortfeld "SPRECHEN". In: HARVEST Eine Fachzeitschrift für German Studies, 2020 (9) : 28-45.
- (11) Wang, Enuo / Lu, Yao / Chen, Qi. Untersuchung der Klassifikation und Funktion von Heckenausdrücken in deutschen und chinesischen Online-Stellenanzeigen. In: Burkhardt, Armin / Di Meola, Claudio / Zhao, Jin (Hrsg.) Kulturalität der Sprache und Sprachlichkeit der Kultur (= Deutsche Sprachwissenschaft international), 2020 (34): 179-196.
- (12) Chen, Qi / Ye, Su. Zur Forschungslandschaft der germanistischen Linguistik an chinesischen Hochschulen: Perspektiven und Herausforderungen. In: Jahrbuch für internationale Germanistik, 2017(2):169-182.
- (13) Chen, Qi. Textkommentierung und Selbstdarstellung in deutschen und chinesischen sprachwissenschaftlichen Artikeln. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik Reihe A, 2017 (130): 391-410.
- (14) Chen, Qi. Kommunikative Elemente in wissenschaftlichen Texten: Eine kontrastive Studie zu deutschen und chinesischen Fachaufsätzen der Medizin. In: Spillner, Bernd (Hrsg.) Kontrastive Fachsprachenforschung Deutsch Chinesisch (=Sprachkontraste und Sprachbewußtsein), 2016 (2): 83-96.
- (15) Chen, Qi. Rezension zu „Gesprochene Sprache im DaF-Unterricht“. In: Info DaF, 2015 (2/3): 281-284.
- (16) Chen, Qi. Informations- oder Gedächtnisträger? Eine kontrastive Untersuchung von deutschen und chinesischen Todesanzeigen. In: Muttersprache, 2014(3): 245-258.
- (17) Chen, Qi. Rezension zu „Werbeprospekte im Deutschen und Chinesischen. Eine kontrastiv-linguistische und interkulturell-kommunikative Analyse“. In: Muttersprache, 2014 (4): 388-389.
- (18) Chen, Qi. Rezension zu „Idiome in deutschen und chinesischen Zeitschrifteninterviews“. In: Muttersprache, 2015 (3): 264-267.
- (19) Chen, Qi. Turn oder Wiederkehr? Zur Schrift-Bild-Kommunikation und -Interaktion beim Iconic Turn. In: Burkhardt, Armin / Hoberg, Rudolf / Di Meola, Claudio (Hrsg.) Alltags- und Fachkommunikation in der globalisierten Welt. (=Deutsche Sprachwissenschaft international), 2014 (17): 225-236.
- (20) Chen, Qi. Text und Kultur. Eine kommunikative Gattungsanalyse der deutschen und chinesischen Todesanzeigen. Bern: Peter Lang, 2013.

- (21) Chen, Qi. Nonverbale Zeichen im interkulturellen Kontext. Zur Bild-Schrift-Interaktion in deutschen und chinesischen Todesanzeigen. In: Literaturstraße, 2012(13): 453-468.
- (22) Chen, Qi / Dong, Jing. Ablehnungsstrategien als Indikator interkultureller Differenzen: eine empirische Studie Deutsch-Chinesisch. In: Journal für interkulturelle Perspektiven, 2012(2):27-33.
- (23) Chen, Qi. Deutsche und chinesische Todesanzeigen als Spiegel kultureller Konventionen. In: Deutsch-Chinesisches Forum Interkultureller Bildung, 2011(2): 131-147.
- (24) Chen, Qi. Interkulturelle Kommunikation im DaF-Unterricht. Der interkulturell betonte Lehrgang DaF in China. In: Zhu, Jianhua / Fluck, Hans-R. / Hoberg, Rudolf (Hrsg.) Interkulturelle Kommunikation Deutsch-Chinesisch (=Angewandte Sprachwissenschaft), 2006 (19): 457-464.
- (25) 杜绵绵、陈琦. 基于 DWDS 语料库的德语味觉形容词及其隐喻机制研究. 《上海理工大学学报 (社会科学版)》, 2024 (5) : 444-450.
- (26) 孟小果、陈琦. 基于批判性思维的课程思政研究——以《理解当代中国: 德语读写》课程为例.《Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences》2024 (1) : 173-178.
- (27) 樊星星、陈琦. 冲突化视域下德媒关于 RCEP 报道的辩题策略研究.《上海理工大学学报 (社会科学版)》, 2024 (3) : 226-232.
- (28) 王婀娜、陈琦. 德国应用技术大学数字化教学实施的对策与启示.《中国职业技术教育》, 2023 (29) : 28-36. (北大核心期刊)
- (29) 陈琦、时玉婷、徐璟玮. 德国高等教育专业认证及对中国跨专业评估的启示.《Asia-Pacific Journal of Humanities and Social Sciences》2023 (3) : 136-144.
- (30) 杜佳莹、陈琦. 认知发展下《格林童话》的叙事特点及价值.《文学教育》, 2023 (1) : 16-19.
- (31) 王婀娜、陈琦. “一带一路”倡议下商务沟通中的中国人积极形象研究: 交互性视角, 载《中国修辞 2021》(胡范铸主编), 上海社会科学院出版社, 2022: 215-229.
- (32) 朱奕淼、陈琦. 德国媒体中的中国外交形象.《现代语言学》, 2022 (8): 1778-1783.
- (33) 顾梦琪、陈琦. 文化间性理论下的“中国故事”叙事分析.《现代语言学》, 2022 (8): 1601-1605.
- (34) 张丽娟、陈琦. 现代德语“协助类”动词的语义特征辨析.《大众文艺》, 2021 (15) :135-136.
- (35) 董菁、钱玲燕、陈琦. 对话句法视域下的回声话语研究——以医患话语为例.《外国语》, 2021 (4) : 53-65. (CSSCI 期刊)

- (36) 陈琦、陆尧. 基于社会系统论的德国篇章语用研究,《上海理工大学学报(社会科学版)》, 2020(4): 237-242.
- (37) 邱添、陈琦. 浅析日语中的德语外来词,《现代语言学》, 2020(5): 768-772.
- (38) 卞虹、陈琦. 罗伯特瓦尔泽作品在中国的译介研究概述,载《德语经典文学在中国》(张帆主编), 2019: 206-217.
- (39) 陈琦. 汉、德语学术论文注释性言语行为对比研究,《外国语》, 2017(6): 40-48. (CSSCI 期刊)
- (40) 陈琦. 德、汉语左偏置构式的语用认知对比研究,《外语教学与研究》, 2017(2): 215-226. (CSSCI 期刊)
- (41) 陈琦、董菁. 现代德语互动性口语构式研究: 以“schauen wir mal”为例,《上海理工大学学报(社会科学版)》, 2016(3): 225-230.
- (42) 陈琦、董菁. 基于自然语料的德语附加标记语研究,《德语人文研究》, 2015(1): 22-27.
- (43) 陈琦. 反顾抑或投射: 德语互动性因果构式的语用研究,《外国语文》, 2014(5):74-80. (外语类核心期刊)
- (44) 陈琦. 建构与互动——德国当代篇章研究的社会学理据,《德语人文研究》, 2013(2): 23-28.
- (45) 陈琦. 德语移动动词的指示性和隐喻认知阐释,《语文学刊》, 2013(3):1-3.
- (46) 陈琦. 德语空间范畴形容词及其隐喻机制,《解放军外国语学院学报》, 2012(5): 16-20. (CSSCI 期刊)
- (47) 陈琦. 跨文化语境下的德语外来模因,《上海理工大学学报(社会科学版)》, 2012(2): 119-123.
- (48) 陈琦. 跨文化语境下的篇章与图像: 中德讣告对比,《复旦外国语言文学论丛》, 2011 秋: 72-76. (CSSCI 集刊)
- (49) 陈琦. 转向还是回归? ——图像与人类文明,《天府新论》, 2011(4): 121-123. (CSSCI 期刊)
- (50) 陈琦. 从死亡隐喻的语义认知模式看中德文化心理图式,《上海理工大学学报(社会科学版)》, 2011(3):223-226.
- (51) 陈琦. 如何用德语表达“不满”,《德语学习》, 2011(6): 30-34.
- (52) 陈琦. 批判反思交往: 哈贝马斯与德国战后教学论,《理论界》, 2010(12): 199-201.
- (53) 陈琦. 语义场理论与德语教学,《上海理工大学学报(社会科学版)》, 2009(6):61-64.
- (54) 陈琦. 浅析德语的一致关系——常见错误分析,《德语学习》, 2007(1): 52-56.
- (55) 陈琦. 德语中源于汉语的外来词,《德语学习》, 2005(5): 55-57.
- (56) 译注:《舞轮》上海: 同济大学出版社, 2025.
- (57) 译著: 陈琦、丁思雨. 德国文学中的中国和日本(1773-1890)(中德文化丛书).上海: 上海社会科学院出版社, 2024.

- (58) 编著：殷莹、陈琦. 新启航德语. 上海：上海外语教育出版社，2023.
- (59) 编著：殷莹、陈琦. 德语 C1. 上海：上海外语教育出版社，2019.
- (60) 译著：陈琦. 北京的寺庙 (Die Tempel). 北京：北京美术摄影出版社，2019.
- (61) 译著：陈琦、孙瑜、卞虹. 歌德全集 36 卷，在魏玛和耶拿之间独立创作时期 II 1819-1822. 上海：上海外语教育出版社，2019.
- (62) 编著：叶苏、陈琦. 科技德语阅读教程. 上海：同济大学出版社，2018.
- (63) 编著：李树山、陈琦 等. 德语语法精解与测试. 上海：上海交通大学出版社，2018.
- (64) 专著：陈琦. 德语互动语言学. 概念、视角与教学应用研究. 上海：同济大学出版社，2018.
- (65) 编著：陈琦. 大学德语教程（第二册）. 上海：同济大学出版社，2016.
- (66) 编著：孙瑜、李崇艺、陈琦. 德语专业八级应试全攻略. 上海：同济大学出版社，2015.
- (67) 编著：虞龙发、刘炜、陈琦. 大学德语教程（第一册）. 上海：同济大学出版社，2014.
- (68) 编著：陈明浩、陈琦、孙瑜. 会展德语（口译与笔译）. 上海：同济大学出版社，2010.